



中華佛寺協會

關懷九二一大地震佛寺災情報導



目錄

- 2 【專題報導】
讓我們一起來關懷
——九二一大地震佛寺災情報導
- 6 九二一佛寺災情調查
- 34 九二一佛寺災情調查
【未附照片寺院】
- 36 九二一震災專款收入明細表
- 38 【會務報導】
中華佛寺協會
第二屆第九次理監事會議紀錄



◎本期季刊感謝林伶蘭士陸赴災區攝影◎

林蓉芝

編輯手記

九二一大地震造成的劫難，將是台灣民衆永遠的痛，面對殘廢的無常，當政府束手無策之際，全國同胞卻展現了無私的善心與積極的效率，尤其宗教界全力投入的支援服務，更令舉世側目。

南投山明水秀，氣候宜人，原是台灣佛寺最多的地區，此次因屬震央帶而受創嚴重，據本會初步調查，共有六十四間寺院受損，這尚未包括一些小精舍，所幸，未聞出家師父受傷，只是，眼見辛苦建設的道場毀於剎那之間，百廢皆待舉，真有沉重的無力感！

走過一間間面目全非的寺院，內心百感交集，某些住衆多的道場，因位於震央帶，重建困難，而有的道場則因常住凋零，那有能力大費周章整修重建？最重要的，各佛寺彼此間少有往來，即使想關心都無從著手，此次佛寺協會發函雲林、南投、台中災區寺院的調查，回收都有限，另透過佛教會的協助，也僅有南投縣佛教會的回應，其餘付之闕如，地方教會與會員間的聯繫如此冷漠疏離，教人訝異難過！

幾次深入災區，看到的盡是破碎的山

河及變形的街道，倒塌的家園或可重新建立，失去的信心卻難以回復；非災區與災區的景象形同兩個世界，本會發起向非災區寺院會員募款以協助所有受災道場，理監事會議會員致慰問款十萬元，非會員一律致慰問款每間二萬元，經費雖然有限，卻深切的表達了同道情誼，師父們的慷慨贊助，令人感動，遺憾的是，未能親赴每間受災道場訪視慰問，個人甚感愧然，經過電話聯繫，皆以匯款寄發，無法匯款之八間道場則親自送請南投縣佛教會轉發。

九二一地震，佛教界雖然付出慘痛代價，卻也因無私的賑災廣獲各界好評，一切皆出自同體大悲的情懷；經此浩劫，更顯人力的薄弱，自然災變提示我們應有謙卑之心，數十間倒塌的寺院，是佛教界的損失，同時也提供我們另一個醒思的空間，佛寺協會經寬謙法師的薦引刻正與成功大學洽談現場勘查細節，接著將舉辦寺院建築研討會，以期留下歷史見證並給予往後興建道場一些具體方針。

本期季刊提前出版，並專文報導佛寺災情，原內容延後刊出，祈請鑒諒！

發行人 定紹
出版者 中華佛寺協會、財團法人佛學文教基金會
編輯委員會 主任委員：定紹、開證
委員：
連傳、如虛、如悟、慧慧、光智、智道、普忍、性定
紹弘、傳孝、明定、宗道、鍾巴加布、慶定、惟勳
若旭、海清、清空、蓮海、普廣、聖法、達法、法光
如智、明聖、惟宏、蓮機、明真、昭慧、寬謙、慈信
如智、如定、能定、如普、如均、道妙、常殷、常慈
情瑞、文利、會尊、慈然、修印

總編輯 林蓉芝
文字編輯 郭碧芝、簡仲蔚
活動攝影 林祐、歐宗霖
發行地址 高雄市中正二路八號八樓
電話 (07) 二二五二二二
(07) 二二五二二三、一七一七
傳真 (07) 二二五二二〇九
網址 y1007734@ms24.hinet.net
企劃 上商業設計(07) 五五六八七八六
美術編輯 高廷炎、鄭一雄

讓我們一起來關懷

——九二一大地震佛寺災情報導

同體大悲 捨己救災

一九九九年九月廿一日凌晨，一陣天搖地動，頃刻之間，山河變色，災區傷亡慘重，數萬人無家可歸、流離失所，所有台灣人民無不感同悲慟，舉國上下皆積極投入賑災救援行動，發揮高度的同胞愛，因此，我們相信，在民間各界及政府的關懷之下，災區民衆的家園必能很快的重新建立，然而，那些受震災毀損的寺院道場，卻即將面臨整修或重建的種種困難，急需教內同道寄予關切。

走訪埔里、竹山、民間、集集、中寮、國姓、石岡、東勢，路經街道，建築處處塌陷剝落，傷痕累累，仿如廢城，當無常示現時，最易教人體會生命的卑微及人性的尊貴，人類何能承受大地的震怒？原本翠綠的山頂禿了大半，寬大筆直的馬路，龜裂變形，震災至今已多日，最慘慘的情景已稍緩和，卻仍無法接受災難電影裡的畫面在現實生活裡呈現，尤其，見到師父們辛辛苦苦苦建的道場，毀於一夕，心情之沉痛，無以言喻。

南投地區原是佛教重鎮，此次大地震，寺院建築亦難以倖免，但是，從震災首日開始，不論大小寺院，皆放下自身的工作，投入救援行動，從協助住生者的助念

到照顧生者的食宿及傷者的醫療，無不全力動員，中台山的師父告訴我，為了把寺內糧食分給災民，常住師父直到第八天才吃米飯；走入災區，看到各道場師父仍為照顧眾生忙碌，有的甚至已無安身之處，如靈巖山寺、慈光寺、明善寺、善天寺……等，深深感受佛菩薩同體大悲的精神，讓師父們忘了自身的痛——佛教界面對九二一大地震浩劫，所展現的慈悲大愛，上至慈濟、佛光山、中佛會、中台禪寺，到各災區的小道場，都值得讚嘆肯定。



▲南投中寮寶光寺

災區佛寺 嚴重受創

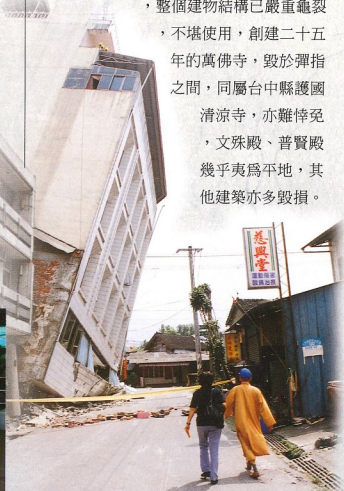
佛寺協會發函各災區佛寺，調查寺院受損情況，基本上，有些必須整個拆除重建，如霧峰萬佛寺、埔里靈巖山寺，有些則採部分重建或修建方式，寺廟屬公眾建築，總統所頒布的緊急命令，並不含蓋公共建築範圍，因此，政府能否給予重修建造的方便，尚不得而知，協會所作調查，亦為爭取政策保障，比較麻煩的，是一些土地原就不能合法興建的或位處震央帶的寺廟。此刻，當各級政府對災區進行重建工程並布達許多優惠方案的同時，我們不奢求政府對各受損寺廟有任何補助措施，但，至少是否也能有一套因地制宜的方便之法。



▲受損寺院不顧自身，仍投入災區救援行動

走訪災區 瞭解實況

霧峰萬佛寺最先傳來災情，除了大殿上大佛像略微傾斜仍存在之外，其餘建築包括山門、大雄寶殿、九龍階道、大悲殿、臥佛殿、五觀堂、禪堂均遭受震塌，大殿兩旁原三樓建物——三寶殿、圖書館、佛研所教室、寮房、客房皆下陷成一層樓，整個建物結構已嚴重龜裂，不堪使用，創建二十五年的萬佛寺，毀於彈指之間，同屬台中縣潭國清涼寺，亦難倖免，文殊殿、普賢殿幾乎夷為平地，其他建築亦多毀損。



▲走過危樓，深入災區，瞭解環生

位於災區埔里的靈巖山寺，亦首當其衝，建立十三年，佔地十甲，乃中部名利，山上觀音殿幾乎全毀，原來九公尺高的塔形建築，因承受不住七點三級強震，只剩下不到二公尺，東西兩側的寮房也從三樓變成兩樓；下面大雄寶殿亦嚴重受損，殿內物品散落一地，釋尊兩旁十八羅漢像東倒西歪，水泥柱牆更是嚴重剝落，鋼筋結構外露，令人怵目驚心，左右兩旁的鐘、鼓樓也塌陷，登山步道柏油路面到處龜裂，有的路面落差數十公分，白天餘震不斷，行走其間險現環生；所幸，各佛寺雖然滿目瘡痍，蒙菩薩加被，至今未聞有出家師父受傷。

古坑慈光寺雖非震災帶，卻也災情慘重，大雄寶殿、觀音殿、寮房皆嚴重毀損，目前師父們都遷居至地藏殿，住持圓教法師，建寺三十年來一向熱心文教事業，其附設的斗六講堂，亦因不肖建商偷工減料而全毀，真是禍不單行，所幸，師父們都能夠很快的調適心情，勇敢面對現實，積極投入重建工作，因此，我相信慈光寺必能很快的重現昔日的風光。隔鄰的大悲精舍，由於結構堅固受創較輕，即使如此，整修費用亦相當可觀。

魚池鄉人乘寺文殊院及埔里精舍亦嚴重受創：名聞鄉白毫禪寺，受鄰山東龍埔斷層影響，擋土牆往下傾斜，講堂及西方三聖殿塌陷，經專業技師勘查，認為後殿

整體結構仍能使用，因此勿需拆除重建；方丈禪心法師形容震災當晚大夥逃至大殿前廣場時的情況，如山崩地裂連地上瓷磚都左右上下搖動，殿前石獅亦掉落滿地，可以想見當時慘狀。



▲慈光寺師父勇敢面對現實，積極投入重建工作



▲寺院被損，餘震不斷，帳篷內的師父，電話是唯一與外界聯絡的工具。

位於竹山鎮上的明善寺，建於日據時代昭和九年，幾乎全毀，連經營三十五年的幼稚園也不得不停辦，訪視當天，師父們在臨時搭建的帆布下，為竹山鎮災民準備便當，走過傾斜大半的危樓，因隨時仍有餘震發生，險象環生，深為師父們的安危擔心；走訪明善寺的隔天，即有日本佛教教育團體欲捐款協助受創佛寺幼稚教育機構，透過游祥洲博士洽詢相關消息，後經本會之轉介，日前日本團體代表親臨募款所得專程來台訪明善寺慰問，這份來自友邦的善舉令人感佩，無意間促成這樣的善緣，個人亦深感欣慰。

中寮寶光寺如定法師，是本會理事，一向熱心會務，由於大殿方才建設一樓，方能倖免於難，但，師父居住的寮房，整排全毀，震災當晚，師父留宿信徒家中，否則後果不堪想像，比較麻煩的是，寺內有一名師父因中風行動不便，寺內又無法安置，必需聘專人照顧，所費不貲，急需援助。同樣位於中寮鄉的淨土寺，大殿寮房毀損，師父們自震災後就住在樹下佛光會送的帳篷內。國姓鄉的真嚴寺，前後殿都毀損嚴重，面對滿目瘡痍，到處的斷壁殘垣，住持正緣法師年歲已大，身體又不好，顯得好無助。

痛定思痛 人助自助

走過一間間殘破不堪的寺院，深感人力之微薄，能夠做的實在有限，期望藉由本刊之報導獲得各界關注，但，基本上，佛教界必須自立自強，才能重建希望，尤其，興建道場乃千秋大業，非朝夕可為，值此非常時期，有無必要再興土木，實應深入省思探討，首先，需待政府公佈斷層帶才能瞭解能否就地重建，再則，位於震央區寺院如何修建比較安全及土地及建物能否藉此重訂合法申請等種種問題，都需邀請專家學者給予協助，這也是佛寺協會欲舉辦寺院建築研討會的目的。

九二一大地震，造成佛寺的折傷，是台灣佛教界首次面臨的慘痛經驗，卻也是一次高代價的學習機會，透過這次災變，讓我們必須重新思考未來台灣佛教建築的走向，或許也是另一種提醒吧！

——林蓉芝



▲水土保持是寺院建築首要工作



關懷九二一大地震佛寺災情報導

九三一地震寺院災情調查

1 古坑慈光寺

住址：雲林縣古坑鄉永光村大湖口1之1號

電話：05-5821124

毀損情況：

- 一、藏經樓毀損嚴重。
- 二、大悲殿鋼筋外露、牆壁倒塌，鋼筋扭曲變形。
- 三、牆壁的大理石崩落，地面龜裂嚴重。



關懷九二一大地震佛寺災情報導

九三一地震寺院災情調查

2 大悲精舍

住址：雲林縣縣古坑鄉華南村華南路47-2號

電話：049-5901297

毀損情況：樓梯、走廊外觀。





3 白毫禪寺

住址：南投縣民間鄉萬丹村山腳巷74-1號

電話：049-233667

毀損情況：

西方三聖殿倒塌，部份寮房下陷，土地龜裂，人員暫住高雄道場。



▲禪心法師說明震災實況的情形



▲落差數公尺的兩棟建築物



◀掉落地上的石獅與小菩薩▲



4 明善寺

住址：南投縣竹山鎮千里竹山路27號

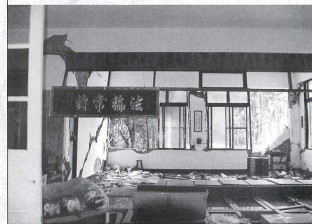
電話：049-642840

毀損情況：

嚴重、講堂倒塌，幼稚園樑柱崩裂。



◀寺內建築殘破不堪



▲暫以鐵架支撐的明善寺大殿





九三一地震寺院災情調查

5 靈巖山寺

住址：南投縣埔里鎮水頭里中正路105之1號

電話：049-926336

毀損情況：

大雄寶殿結構出了問題須補強，其他房舍完全不能住，寮房區下陷，必須拆掉重建。



九三一地震寺院災情調查

6 萬佛寺

住址：台中縣霧峰鄉萊園村仁德巷7號

電話：049-3302085

毀損情況：

大殿上的佛像略傾斜外，大雄寶殿、九龍街道、大悲殿、寮房、圖書館等建築物全倒塌，人員無法居住。





九二一地震寺院災情調查

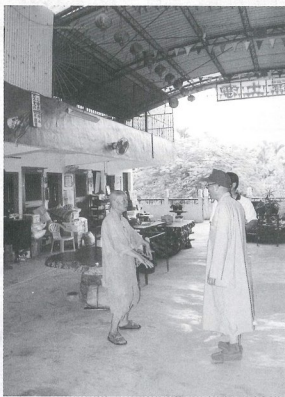
7 淨土寺

住址：南投縣中寮鄉和興村永樂路129號

電話：049-691103

毀損情況：

大殿及寮房均倒塌，人員無法居住。



▲提起震災當時情況，師父仍心有餘悸



九二一地震寺院災情調查

8 護國清涼寺

住址：台中縣太平市長龍路3段259號

電話：04-2789353

毀損情況：

文殊殿、普賢殿嚴重受損，幾成一片廢墟。





關懷九二一大地震佛寺災情報導

九三一地震寺院災情調查

9 寶光寺

住址：南投縣中寮鄉廣興村永平路75號

電話：049-691459

毀損情況：

五觀堂、寮房倒塌不適居住，有行動不便之尼師，生活無法自理。



10 久靈寺

住址：南投縣埔里鎮向善里觀音路71號

電話：049-913176

毀損情況：

正殿及客房全毀。



11 能渡寺

住址：南投縣集集鎮集集里初中巷19號

電話：049-762410

毀損情況：

大殿、客廳、寮房、涼亭全毀，牆壁及地面龜裂。



關懷九二一大地震佛寺災情報導

九三一地震寺院災情調查



12 埔里佛光寺

住址：南投縣埔里鎮觀音路81號

電話：049-912230

毀損情況：

- 一、正殿（法王寶殿）將倒紅紙貼告。
- 二、偏殿觀音殿非常危險須儘快頂住。
- 三、僧寮半倒三間，嚴重龜裂40間以上。



13 真巖寺

住址：南投縣國姓鄉國姓路487之1號

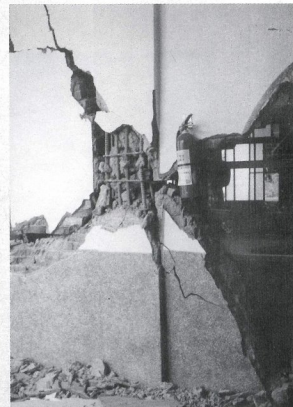
電話：049-724631

毀損情況：

- 大殿、大悲殿、鐘鼓樓（東、西兩邊）、
圖書館、涼亭、均須拆除重建，餘須整修。



▲年邁的住持，面對殘破不堪的現場，無語問蒼天





14 龍善寺

住址：南投縣水里鄉鉅工村二坪巷44-1號

電話：049-770504

毀損情況：

- 一、本寺右廂房之地面受震裂隙。
- 二、本寺右側場地崩裂下陷，及圍牆倒廢
- 三、左廂房地面受震裂隙。
- 四、福慧塔前方之擋土牆崩損。



15 淨土宗渡山岩寺

住址：南投縣竹山鎮德興里德山巷七號

電話：049-642426

毀損情況：

- 一、鐘鼓樓全毀。
- 二、山門全毀。
- 三、塔院屋頂嚴重損毀。
- 四、迴廊柱子龜裂。





九二一地震寺院災情調查

16 本淨寺

住址：台中縣霧峰鄉桐林村民生路八德巷
2號

電話：04-3398418

毀損情況：

- 一、大殿前面階梯及基地裂開。
- 二、大殿後面基地及牆壁裂開。
- 三、工作室倒塌，不能使用。
- 四、浴廁倒塌，不能使用。
- 五、房間牆壁裂開，不敢使用。



17 靈光寺

住址：南投縣國姓鄉大石村
昌榮巷35號

電話：049-451389

毀損情況：

- 一、大殿殿柱裂紋，開基的百年觀音斷裂，佛龕傾頹、地板裂開、光明燈崩斷。
- 二、西序講堂地基下陷、經櫺傾頹、寮房梁柱裂痕、柱頂斷裂三、走廊裂紋超過1.5公分。
- 四、庭院、停車場裂紋2公分以上部分下陷。
- 五、庭院欄杆陷斷。



- 六、井水是本寺飲用水，而今抽水水管斷裂以致無引用水。
- 七、山水是本寺一貫洗滌水，原用二個30噸白鐵桶及一個磚造水池分裝，而今都破裂，用水還有困難。
- 八、屋瓦部分掉落，下雨時想必會漏。

九二一地震寺院災情調查

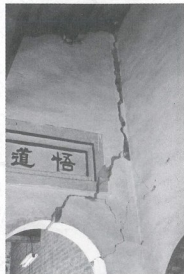
18 德華寺

住址：南投縣埔里鎮清新里延年巷33號

電話：049-985071

毀損情況：

大殿、寮房全倒，人員暫居廣場。





九二一地震寺院災情調查

19 人乘寺文殊院

住址：南投縣魚池鄉東池村東興巷24-7號

電話：049-897172

毀損情況：

- 一、禪堂四樓建築倒塌成三段。
- 二、文殊院大殿龜裂嚴重，已無法使用。
- 三、妙光樓內圖書館倒塌。
- 四、正覺樓、妙光樓兩棟倒塌。



20 人乘寺埔里精舍

住址：南投縣埔里鎮中山路一段368巷4號

電話：049-897172

毀損情況：

埔里精舍倒塌下陷，四樓變成二樓。



九二一地震寺院災情調查

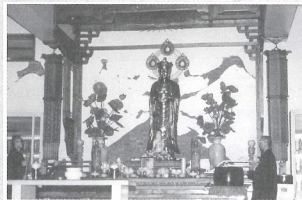
21 人乘寺地藏院

住址：南投縣埔里鎮牛眠里牛尾路1-12號

電話：049-932588

毀損情況：

- 一、地藏院寂祥樓四樓圖書館內部倒塌壓壞佛像文物設備，損壞一千多萬。
- 二、大殿一樓內部及兩側破損嚴重。
- 三、大殿二樓兩側牆壁破壞嚴重，但可修復。





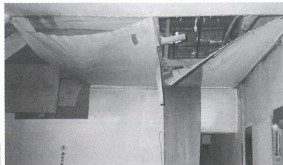
九三一地震寺院災情調查

22 五合蘭若

住址：南投縣埔里鎮格裡下溝巷16號

電話：049-901811

毀損情況：牆壁磚塊掉落、天花板倒塌。

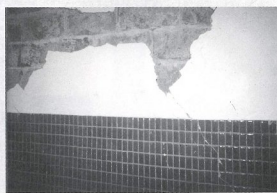
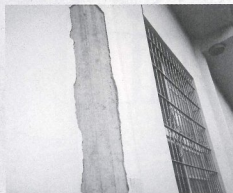


23 聖音禪寺

住址：南投縣草屯鎮草溪路慧音巷20號

電話：049-333669

毀損情況：大殿、講堂、廚房傾毀龜裂，經政府判定為黃色應注意建築物。



九三一地震寺院災情調查

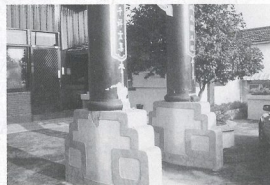
24 蓮光寺

住址：南投市巔興路2號

電話：049-222580

毀損情況：

山門、涼亭、寮房、
柱子裂，齋堂及大寮
屋頂倒塌，另有多處
裂痕，涼亭旁牌樓倒
。



25 百納精舍

住址：南投縣埔里鎮福興里福長路230號

電話：049-931062

毀損情況：

正殿全毀，另一棟寮房全
毀。





26 佛慈山靜觀精舍

住址：台中縣和平鄉中坑村北坑巷16號

電話：04-5885370



▲自立更生—常設法師說明蘭花受損情況



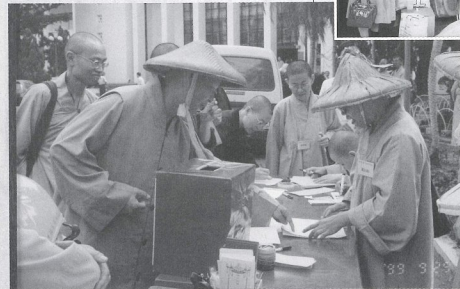
▲人助自助—戴上斗笠，穿上雨鞋，一切靠自己

27 天中天精舍

住址：南投縣埔里鎮福興村福長路31號

電話：049-932439

毀損情況：四樓稍傾斜，無大礙。



▲天中天精舍自震災日起，即投入災區佛寺及災民之關懷協助



28 心佛寺

住址：南投縣中寮鄉清水村瀧林巷15-9號

電話：049-601456

毀損情況：

- 一、地藏殿全毀。
- 二、女眾禪房及餐廳(同棟)半毀需打掉。
- 三、會客室全毀。
- 四、佛殿全毀。
- 五、妙法殿半毀可整修再用。
- 六、男眾禪房半毀可整修再用。





九三一地震寺院災情調查

29 圓通寺

住址：南投縣埔里鎮觀音路80號

電話：049-912480

毀損情況：

大殿經內政部結構師鑑定為極危險房屋。藏經樓全毀，五觀堂嚴重龜裂，其他次之。



九三一地震寺院災情調查

30 光量寺

住址：南投縣鹿谷鄉秀峰村仁愛路183之3號

電話：049-671793

毀損情況：

寺院設施全毀，人員暫住學校。





九二一地震寺院災情調查

31 華林學舍

住址：南投縣埔里鎮福興里福長路12巷33號

電話：049-253354

毀損情況：樑柱嚴重扭曲變形，二樓牆壁龜裂嚴重，整棟建築物向右傾斜。



32 祥林精舍

住址：南投縣埔里鎮東潤路36號-1

電話：049-925853

毀損情況：建築物損壞、待評估。



九二一地震寺院災情調查

33 玉佛寺

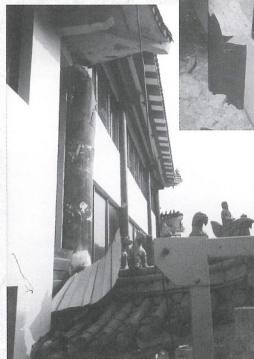
住址：南投縣埔里觀音路87號

電話：049-912155

毀損情況：

一、二樓以上的大殿樑柱裂開

二、一樓牆壁龜裂，寮房地層下陷



34 安養精舍

住址：南投縣埔里觀音路73號

電話：049-914709

毀損情況：牆壁全倒、寮房、齋堂、五觀堂、皆全倒，裡面的物品除了佛像其餘的物品皆倒。



35 如來蘭若

住址：南投縣水里鄉興新村63之6號

電話：049-811047

毀損情況：擋土牆嚴重傾斜龜裂





36 仙峰寺

住址：南投縣中寮鄉永福村仙峰路42號

電話：049-733492

毀損情況：大殿、寮房、會議室嚴重龜裂，人員暫住民間鄉精舍。

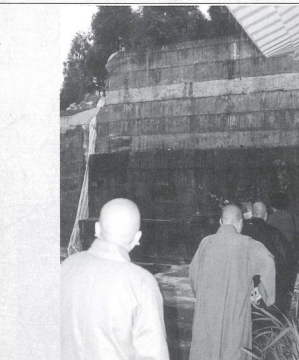
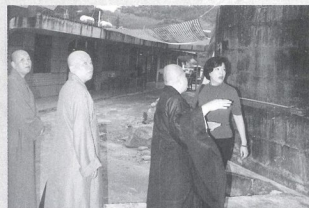


37 東勢宏覺寺

住址：台中縣東勢林路32號

電話：04-5885009

毀損情況：牆壁裂開，樑柱微損，四面周邊擋土牆及道路嚴重受損。



◀宏覺寺師父說明擋土牆破壞情況



發文函請各非災區會員贊助經費 以協助災區受損寺院

中華佛寺協會簡便行文表

受文者：各寺院負責人

日期：中華民國八十八年九月二十七日

字號：中華佛寺字第八八〇三一

主旨：九二一集集大地震，造成前所未有之重大傷亡，全民悲慟，位於南投縣、台中縣、雲林縣等災區之寺院道場，亦受重創，本會將於道路暢通後，深入瞭解災區寺院受損情況，期能有所協助，懇請各非災區寺院本於同道情誼，發心贊助經費，功德無量！

理事長
定紹

發函各災區寺院調查受損情形

中華佛寺協會(函)

受文者：各災區佛寺

日期：中華民國八十八年九月二十九日

字號：中華佛寺字第八八〇三二

主旨：本會為實際瞭解九二一集集大地震各災區寺院受損情形，期能有所協助，除將派員至災區慰問外，亦請提供相關資料(如附表)，以便彙整並酌情惠予協助。

理事長
定紹



九二一地震寺院災情調查——(未附照片寺院)

編號	寺院名稱	負責人	電話	住址	受損情況
38	奉天寺	釋見蓮	049-996638	南投縣埔里鎮同聲里光遠一街7號	大殿傾斜，樑柱破損，人員不堪居住。
39	寶元禪寺	釋真一	049-925113	南投縣埔里鎮麒麟里過坑路69號	大殿柱子全裂開。
40	竹林禪寺	釋國賢	049-993389	南投縣埔里鎮蜈蚣里榮光路48號	寮房及房都裂開不適居住。
41	中台禪寺	釋惟覺	049-930215	南投縣埔里鎮一新里永豐路56號	
42	普天寺	釋傳育	049-984230	南投縣埔里鎮珠格里下清巷11號	
43	中道學苑	釋真華	049-930185	南投縣埔里鎮史港里永安路6之8號	牆壁、柱子都有裂開之情形，佛像、佛具有些摔壞了。
44	正覺精舍	釋果清	049-931907	南投縣埔里鎮史港里獅子路1之6號	建物二樓屋瓦損壞。
45	忠天佛堂	李邦旺	049-763612	南投縣集集鎮永昌里榮橋巷14號	
46	菩提寺	釋本覺	049-721269	南投縣國姓鄉乾溝村西東巷22號	涼亭兩座梁柱崩裂，已判定為應注意之建築物，大殿樑柱崩裂，法輪掉落、牆壁嚴重龜裂，寮房陽台崩裂嚴重。
47	國姓明善寺	釋神賢	049-721151	南投縣國姓鄉福龜村長壽巷47號	
48	清德寺	釋心義	049-723577	南投縣國姓鄉柑林村清德巷25號	後殿柱子裂開，其他無大礙。
49	保善寺	釋開山	049-692488	南投縣中寮鄉中集路32號	建物、地面、牆壁裂開，欠缺法師衣物。
50	明山寺	釋心育	049-693951	南投縣中寮鄉廣興村頂城巷11號	地面龜裂、交通不甚方便。
51	慈光禪寺	釋德慧	049-821106	南投縣水里鄉上安村104之1號	樑柱傾斜，人員不堪居住。
52	水里慈雲寺	釋國輝	049-773065	南投縣水里鄉玉峰村永樂巷94號	道路損壞、影響交通。
53	蓮因寺	釋成空	049-707790	南投縣水里鄉頂坎村圳頭巷15之1號	建築物部份受損，人員平安。
54	慈德寺	釋體空	049-770405	南投縣集集鎮富山里油坑巷11之11號	正殿毀損不堪使用，地面龜裂，火葬場毀損，因災民迫切需要趕工修復。
55	妙音精舍	釋妙音	049-897312	南投縣魚池鄉大林村華山巷28-1號	屋瓦掉落、地面龜裂。
56	淨亨寺	釋道賢	049-233222	南投縣民間鄉萬丹村新丹巷1之1號	觀音堂樑柱破損土地面龜裂。



編號	寺院名稱	負責人	電話	住址	受損情況
57	淨居禪院	釋常銘	049-571148	南投縣草屯鎮雙冬里食水巷14號	兩面牆倒塌，屋瓦掉落。地面龜裂、飲水設施毀損。
58	慈雲寺	釋乘玄	049-222051	南投市振興里南鄉路12號	寮房樓梯破損、佛具破損。五殿堂小破損、地面龜裂。
59	龍泉寺	釋從慈	049-223211	南投市龍井街14巷1號	圍牆倒塌。
60	淨德學舍	釋心定	049-734171	南投市平和里芳美路399巷3號、7號	第一層樓地面凸出裂開，廚房倒下。
61	淨律寺	釋照因	049-754356	南投縣鹿谷鄉初鄉村中村巷27之2號	建築物尚可居住。
62	靈山寺	釋聖元	049-734171	南投縣民間鄉新民村員集路163號	屋頂損壞，人員平安。
63	普覺寺	釋常光	049-223173	南投縣民間鄉彰南村357號	建築物部份損壞，人員平安。
64	雲自在精舍	釋體觀	049-914545	南投縣埔里鎮桃源一街34號	建築物全毀壞。





九二一震災專款收入明細表

編號	捐款單位	金額
1	赤山龍湖巖 深福法師	五〇〇〇〇〇
2	板橋菩提院 性定法師	五〇〇〇〇〇
3	彰化信願行寺 慈信法師	三〇〇〇〇〇
4	桃園覺海寺 道妙法師	二五〇〇〇〇
5	芳苑普濟禪寺 真運法師	二〇〇〇〇〇
6	北投彌陀院 定紹法師	一〇〇〇〇〇
7	三芝蓮華寺 鏡清法師	一〇〇〇〇〇
8	桃園修德寺 定高法師	一〇〇〇〇〇
9	泰山大覺禪寺 遠傳法師	一〇〇〇〇〇
10	東勢佛慈山靜觀寺 常殷法師	一〇〇〇〇〇
11	大雲岩仙寺 傳證法師	一〇〇〇〇〇
12	桃園湧光禪寺 明真法師	一〇〇〇〇〇
13	苗栗福智寺 如均法師	一〇〇〇〇〇
14	金山慧明禪寺 宏海法師	一〇〇〇〇〇
15	板橋宏法禪寺 如善法師	一〇〇〇〇〇
16	三學精舍 悟瑞法師	一〇〇〇〇〇
17	台北靈山講堂 淨行法師	一〇〇〇〇〇
18	彰化法嘉禪苑 文利法師	七六三〇〇
19	三峽靈山普賢寺 宗道法師	五〇〇〇〇
20	新店海會寺 普忍法師	五〇〇〇〇
21	雙溪聖南寺 慈然法師	五〇〇〇〇
22	高雄縣古巖寺 德華法師	五〇〇〇〇
23	大甲永光寺 日光法師	五〇〇〇〇
24	財團法人覺風佛教藝術文化基金會 寬謙法師	三〇〇〇〇

編號	捐款單位	金額
25	霧峰護國寺 如虛法師	三〇〇〇〇
26	永和佛教蓮社 光智法師	三〇〇〇〇
27	嘉義香光寺 明迦法師	三〇〇〇〇
28	台南縣大佛寺 宏如法師	三〇〇〇〇
29	龍皇寺慈善會	二六〇〇〇
30	台北蓮池庵 道笙法師	二〇〇〇〇
31	花蓮摩尼寺 敬敏法師	二〇〇〇〇
32	花蓮聖覺寺 心航法師	二〇〇〇〇
33	內埔真如禪院 懿定法師	二〇〇〇〇
34	太平市慈恩精舍 如本法師	一〇〇〇〇
35	左鎮慈蓮寺 果淨法師	一〇〇〇〇
36	宜蘭慈雲寺 彌度法師	一〇〇〇〇
37	福華聚寶觀 淑淑真居士	一〇〇〇〇
38	金門靈濟古寺 惟德法師	五〇〇〇〇
39	淡水興音寺 惟宏法師	五〇〇〇〇
40	高雄圓達禪寺 達法法師	五〇〇〇〇
41	台東甘露精舍 宏真法師	二〇〇〇〇
42	三峽大信法師	二〇〇〇〇
合	計	三五九一三〇〇

《附註1》部份捐款係贊助寺院建築研討會。
《附註2》支出部份仍在增加，尚未統計。



本會來函轉送各受災寺院慰問款

中華佛寺協會簡便行文表

受文者：會員團體

日期：中華民國八十八年十月二十六日 字號：中華佛寺字第八八〇三五號

主旨：貴寺建築因九二一地震毀損，本會至表關切，並經本會十月十九日第二屆第九次理事會決議，受災寺院如係本會會員一律致慰問款十萬元，非會員每間二萬元，另將擇期舉辦寺院建築研討會，以提供相關資訊與協助，因無法一一親至訪視，乃隨函檢附慰問款新台幣拾萬元，由貴寺劃撥匯入，並請查收收據。

理事長 定紹

中華佛寺協會簡便行文表

受文者：非會員團體

日期：中華民國八十八年十月二十六日 字號：中華佛寺字第八八〇三六號

主旨：貴寺建築因九二一地震毀損，本會至表關切，並經十月十九日第二屆第九次理事會決議，受災寺院致慰問款每間二萬元，另將擇期舉辦寺院建築研討會，以提供相關資訊與協助，因無法一一親至訪視，乃隨函檢附慰問款新台幣二萬元，由貴寺劃撥匯入，並請查收收據。

理事長 定紹

中華佛寺協會(函)

受文者：南投縣佛教會

日期：中華民國八十八年十一月二四日 字號：中華佛寺字第八八〇三九號

主旨：貴縣寺院因九二一地震受創嚴重，本會至表關切，除將於本會季刊詳加報導外，並已一致贈慰問款共四十八間(本會會員每間十萬元，非會員二萬元)，尚有無法直接匯款之寺院八間(詳如附表)，委請貴會代為轉交，每間二萬元，共新台幣壹拾陸萬元整，並另贊助貴會經費新台幣二萬元，亦請查收收據，本會另將擇期舉辦寺院建築研討會，以期對各寺院有所助益，屆時將另函通知，請鼓勵各寺院踴躍參與。

理事長 定紹

中華佛寺協會

第二屆第九次理監事會議紀錄

壹、時 間：民國八十八年十月十九日上午十時
貳、地 點：台北市西寧南路十一號三樓
參、出 席：定紹、若旭、蓮海、達傳、普耀
法光、慧詰、海濤、性定、悟瑞
如均、明真、如善、寬謙、常殷
慈信、文利、慈然、惟宏、善忍
能定、常慈、如定、明聖

肆、列 席：世界佛教僧伽會副會長 藏慧法師 賢明法師
福建省佛教會會長、鼓山湧泉禪寺方丈 普法法師
內政部主任政司黃慶生科長

伍、主 席：定紹 紀 錄：林蓉芝

陸、理事長率全體理監事為九二一地震不幸罹難者默念心經一篇

柒、主席致詞：「九二一大地震，台灣民眾傷亡慘重，許多佛寺也嚴重受創，但是，佛教界每一個團體、寺院，不論大小，都動員起來，盡心盡力投入賑災工作，尤其，有的寺院都倒了自己餐風宿露，仍然不顧自身的安危，全力協助救災，可敬可佩，這就是行菩薩道之精神。」

我們長期生活在安逸的環境，有許多建築方面應該注意的都忽略了，甚至忘記台灣是個地震區域，此次地震，給了我們很多值得省思的警訊，對於罹難者我們深感哀悼，也希望倖存者能夠心平氣和重建家園，在這次災難當中，佛寺受創許多，媒體報導卻很少，還有人怪罪是佛寺太多，依佛法所說，這是眾業所感，非個人因素。

今天非常難得大家能來開會，從議程資料裡，看到各位都捐了款，非常感謝，個人無德無能，也不能像別的團體那樣，帶領大家做許多事，在媒體、電視上把佛寺協會揚名一下，我們的秘書長很熱心，自己單槍匹馬到災區去慰問那些寺院，也整理了一些資料，這點大家給她鼓勵，希望大家多提供寶貴意見，給秘書長一些正確執行的方向。



▲理事長、常理監事為罹難同胞默哀

在此向大家報告，關於如虛法師與真華法師被控告之事，我們相信兩位長老的清白，幾天前台北市佛教會開會決議，認為兩位長老應該要反告妙文毀謗，才能歸還僧團清白，現將台北市開會的紀錄，分送大家參考。」

捌、來賓致詞：

世界僧伽會副會長藏慧法師：「理事長、

各位法師大家好，很榮幸恭逢今天的盛會，也藉此向大家報告，當我們在澳洲聽到台灣震災的消息，大家都非常關心，馬上捐募了五萬多澳幣，由我親自帶到台灣來交給中國佛教會，以聊表心意，在此感謝容許我旁聽，希望多瞭解台灣佛寺的災情。」

福建省佛教會會長普法法師致詞：「各位好，這次到台灣來舉辦水陸法會，希望大家多支持，台灣的震災，大陸同胞也很關切，也在此表示慰問之意。」

玖、報告事項：

會務報告：附八十八年一月至十月之會務報告書。

財務報告：附八十八年六月至九月收支明細表。

拾、討論事項：

第一案：

案由：九二一地震造成南投縣、台中縣等地多數寺院建築嚴重受損，本會特發函調查各佛寺受損情況並函請各非災區佛寺發揮同道情誼，贊助受災佛寺及派員深入災區慰問外，如何進一步協助受損佛寺之修復工作，提請討論。

說明：一、本會共募得贊助受災佛寺款共二〇九五〇〇〇元，並累計增加當中。



▲本會各理監事對佛寺災情至表關切，並發心贊助



▲澳洲藏慧法師代表旅澳華人表達關懷之意



二、目前已探訪南投地區佛寺共十七間，致慰問金十五萬元，各貳萬元。

三、初步完成之九二一佛寺災情調查報導，整理後當建請內政部能夠比照一般民宅惠予整修建之方便。

決議：案專款專用原則，本會會員寺院致慰問款每間十萬元，非會員寺院致慰問款每間二萬元。

第二案：

案由：擬舉辦寺院建築未來走向研討會，邀請各專業人士參與，是否有當，提請討論。

寬謙法師發言：「經過九二一大地震之後，有許多佛教寺院倒塌了，個人認為在這些倒塌的寺院裡頭，會有許多值得探討的經驗，希望能夠把這些經驗累積起來，因為台灣有許多斷層帶，並非只有中部的震央區，如果能藉由這次的經驗，痛定思痛，化為另一股力量，未嘗不是另一種提醒。

寺院建築，無論是對於地質、工程結構或空間設計都要有一些概念，甚至自己內部運作，也要有一些概念，譬如有些空間是可以重複使用的，不一定要往外擴展，這次地震，是一個很實際的經驗，值得我們作一次實際且深入的探討，可以提供這些寺院整修或重建，還有未來新建寺院的一個正確考慮的方向，林居士提議舉辦研討會，建議結合成功大學或科技大學，請他們將經驗匯集給我們並且出書成冊，寄給每一間寺院，並且長期舉辦講習，才能有更多實務上的幫助，這也是另一個可以重新開始的方向。」

若旭法師發言：「九二一大地震，突顯了工程、建築界許多缺陷，過去，政府對這些科技幕僚不是很重視，工程方面實際施工的都是一些小包商，本身對工程結構不是很瞭解，施工容易產生結構的瑕疵，包括大部分寺廟，也都交給泥水匠在施工，寺方給建議施工者不見得會接受。事實上，台灣總共有五十一條斷層帶，隨時潛伏著發生地震的危機，平常就應該注意安全結構的問題，尤其在施工過程當中，有許多細節可以偷工減料，我們也防不勝防。建議協會多舉辦講習，聘請專業講師授課，



▲建築系畢業的寬謙法師對受創寺院至表關心



▲土木工程系畢業的若旭法師提供建議

各寺院住持、當家都應該要參加，理論與實務都很重要，這也是世間法，佛教界要去學習培養智慧，這些都值得我們加以研討。」

決議：本案與寺務講習合併辦理，由秘書長洽借場地，時間另訂。

拾壹、臨時動議：

秘書長提

第一案：本會理事如智法師住持之彰化智覺佛寺定於國曆十一月七日（農曆九月三十日）舉行落成典禮及常務理事如均法師住持的通霄福智寺定於國曆十二月五日（農曆十月廿八日）舉行落成典禮，本會擬以理監事名義，各致贈木匾一個，以為祝賀。

決議：照案通過，由理監事每人各出資貳千元。

理事長提

第二案：因真華法師、如虛法師被妙文控告一案昭慧法師欲成立性侵害申訴專線之事，個人以為期不可，本案應如何處理，提請討論。

秘書長代昭慧法師說明：當時因社會、媒體及勵馨基金會（基督教團體）強大壓力之下，才對外界作此公布，並無意造成佛教之困擾，另據昭慧法師轉訴，如虛法師正擬具聲明，對此事件造成對佛教之傷害，深感愧疚，未來將關閉自修，並辭退所有教內職務。

理 事 長：

結 論：請秘書長記錄上段說明，讓佛教界以免誤會昭慧法師用心之苦，也寄望兩位長老經此事件後，更能堅 固道業，成就佛果。

拾貳、來賓致詞：

內政部黃科長：「理事長、各位法師，抱歉來晚了，因為早上在內政部為「研商九二一震災後宗教團體請求協助協調會議」，現在就早上會議達成的初步結論，向大家報告，但全案最後將案由行政院決定。

拾參、散 會：下午二時



▲內政部長黃科長說明九二一震災後，宗教團體請求協助會議結論



▲秘書長報告災區訪視情況

中華佛寺協會

寺院建築

研討會

【八十八年度寺務管理與發展研習】

壹、目的：因逢九二一大地震，災區寺院受創嚴重，乃百年首見，本會為提供各寺院

未來之建築方針，已完成初步之查訪工作，並聘請成功大學相關科系教授
作現場勘察並提供具體建議，延續本會每年舉辦之寺務管理與發展研習，
本年度之課程內容以寺院建築及自然生態環境與如何協助災區民眾心理重
建為主題，邀請各知名專家學者授課，俾對各佛寺道場有所助益。

貳、主辦單位：中華佛寺協會、財團法人佛文教基金會

參、協辦單位：通霄福智寺、財團法人覺風佛教藝術文教基金會

肆、指導單位：內政部、國立成功大學

伍、活動日期：預定八十八年十二月十三日至十八日止共四天（農曆十一月六日至九日）

星期一至星期四。

陸、活動地點：苗栗縣通霄鎮信義路一九三號（福智寺）

柒、參加對象：各寺院推派代表一至一人，人數一百二十人，報名額滿為止。

俟課程內容排定後，本會將專函通知各寺院派員參加

請密切注意：把握難得機緣

